

**Соглашение**  
**между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и**  
**Правительством Королевства Норвегии о взаимных отношениях в области рыболовства**  
**(Москва, 15 октября 1976 г.)**

Правительство Союза Советских Социалистических Республик и Правительство Королевства Норвегии,

учитывая длительное сотрудничество в вопросах рыболовства и двусторонние соглашения в этой области, и, в частности, Соглашение между Правительством СССР и Правительством Норвегии о сотрудничестве в области рыболовства от 11 апреля 1975 года;

вновь подтверждая взаимное стремление обеспечить сохранение рыбных запасов в водах, прилегающих к их побережьям, и осуществлять наиболее рациональное управление этими запасами и их эксплуатацию;

принимая во внимание, что значительная часть живых ресурсов Норвежского и Баренцева морей представляет единый экологический комплекс, эксплуатируемый рыбаками обеих стран;

отмечая, что установление расширенной юрисдикции прибрежных государств в области рыболовства в районе Атлантики могло бы привести к перемещению промысловых усилий в упомянутые выше воды, что в свою очередь могло бы отрицательно сказаться на состоянии этих ресурсов;

признавая, что при этих обстоятельствах прибрежные государства этого района в первую очередь заинтересованы и несут основную ответственность за выработку решений, касающихся сохранения живых ресурсов и рационального управления ими;

вновь подтверждая, что расширение районов, находящихся под юрисдикцией прибрежных государств в отношении живых ресурсов в водах, прилегающих к их побережьям, и осуществление в этих районах суверенных прав в целях исследования, эксплуатации, сохранения этих ресурсов и управления ими должны проводиться в осуществление и согласно соответствующим принципам международного права;

принимая во внимание работу третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву;

отмечая, что норвежское Правительство представило законопроект о расширении юрисдикции Норвегии в области рыболовства в пределах зоны в 200 морских миль;

желая содействовать упорядоченному развитию морского права и определению условий и положений, в соответствии с которыми будут осуществляться их взаимные отношения в области рыболовства;

согласились о нижеследующем:

### **Статья 1**

Каждая Договаривающаяся Сторона предоставляет в соответствии с положениями, изложенными ниже, доступ рыболовным судам другой Договаривающейся Стороны к рыбным ресурсам в районе за пределами двенадцати морских миль от применимых исходных линий, в котором она осуществляет управление запасами рыбы и другими живыми ресурсами, включая их сохранение, и регулирование промысла.

### **Статья 2**

В районе, о котором говорится в статье 1 настоящего Соглашения, каждая Договаривающаяся Сторона соответствующим образом ежегодно определяет, при условии корректив, вносимых при необходимости в случае непредвиденных обстоятельств:

а) общий допустимый улов отдельных запасов или комплексов запасов с учетом взаимозависимости между запасами, рекомендаций соответствующих международных организаций и других соответствующих факторов;

б) после консультаций либо в рамках Смешанной Комиссии, учрежденной Соглашением между Правительством СССР и Правительством Норвегии о сотрудничестве в области рыболовства от 11 апреля 1975 года, либо по другим соответствующим каналам, квоты вылова

для рыболовных судов другой Договаривающейся Стороны, учитывая при этом необходимость рационального управления живыми ресурсами, методы промысла, традиционный уровень уловов другой Договаривающейся Стороны и другие соответствующие факторы;

с) другие меры регулирования рыболовства с целью сохранения рыбных запасов путем поддержания их на максимальном устойчивом уровне; такие меры должны основываться на наиболее полных имеющихся научных данных.

### **Статья 3**

Компетентные власти каждой Договаривающейся Стороны уведомляют компетентные власти другой Договаривающейся Стороны о названии, регистрационном номере и других соответствующих характеристиках, а также о фамилиях капитанов любых ее рыболовных судов, которые намерены вести промысел в пределах района, о котором говорится в статье 1 настоящего Соглашения, в объемах квот, выделяемых в соответствии с положениями статьи 2 (b). Такое уведомление должно также производиться в отношении любого вспомогательного судна или судна снабжения, специально сопровождающего такие рыболовные суда. По получении такого уведомления каждая Договаривающаяся Сторона выдает в соответствии со своим законодательством такие лицензии, которые могут понадобиться для того, чтобы другая Договаривающаяся Сторона могла использовать выделяемые квоты.

### **Статья 4**

1. Рыболовные суда одной Договаривающейся Стороны при ведении промысла в пределах района другой Договаривающейся Стороны, о котором говорится в статье 1 настоящего Соглашения, должны соблюдать меры по сохранению, законы и правила, а также другие условия и положения, относящиеся к рыболовству, устанавливаемые этой Договаривающейся Стороной.

2. Договаривающиеся Стороны сотрудничают между собой, как это определено в статье 2 (b), с целью обеспечения, насколько это практически осуществимо, согласования новых мер по регулированию рыболовства для районов, о которых говорится в статье 1 настоящего Соглашения.

3. В случае принятия новых законов, правил и определения условий или положений должно заблаговременно подаваться соответствующее уведомление.

### **Статья 5**

1. Каждая Договаривающаяся Сторона обеспечивает в отношении своих граждан и судов соблюдение положений настоящего Соглашения и других правил, относящихся к рыболовству.

2. Каждая Договаривающаяся Сторона может в пределах своего района, о котором говорится в статье 1 настоящего Соглашения, принимать в соответствии с международным правом такие меры, которые могут оказаться необходимыми для обеспечения соблюдения судами другой Договаривающейся Стороны положений настоящего Соглашения.

### **Статья 6**

Обе Договаривающиеся Стороны признают, что государства, в реках которых образуются запасы проходных рыб, в первую очередь заинтересованы в таких запасах и несут за них основную ответственность, и соглашаются с тем, что промысел проходных видов рыб не должен осуществляться за пределами районов, о которых говорится в статье 1 настоящего Соглашения. Обе Договаривающиеся Стороны соглашаются применять эти принципы в двусторонних соглашениях и будут продолжать сотрудничать в целях заключения многосторонних соглашений, отражающих эту позицию.

### **Статья 7**

В соответствии с Соглашением между Правительством СССР и Правительством Норвегии о сотрудничестве в области рыболовства от 11 апреля 1975 года обе Договаривающиеся Стороны обязуются сотрудничать непосредственно и через соответствующие международные организации в целях обеспечения надлежащего управления живыми ресурсами моря и их сохранения, в частности, в отношении:

- а) запасов рыбы и других живых ресурсов, находящихся в пределах районов, о которых говорится в статье 1 настоящего Соглашения;
- б) таких запасов, находящихся в районах открытого моря, расположенных за пределами районов, о которых говорится в статье 1 настоящего Соглашения, и прилегающих к ним, и
- с) других таких запасов, с которыми взаимосвязаны запасы, упомянутые в подпунктах (а) и (б).

## Статья 8

Настоящее Соглашение не наносит ущерба другим имеющимся соглашениям между обоими Правительствами или существующим многосторонним конвенциям, участниками которых являются оба Правительства. Оно также не наносит ущерба точкам зрения любой из Договаривающихся Сторон в отношении морского права.

## Статья 9

Настоящее Соглашение подлежит ратификации, утверждению или принятию и вступит в силу в день обмена документами о ратификации, утверждении или принятии, который состоится в г.Осло в возможно короткий срок.

Настоящее Соглашение будет оставаться в силе в течение первоначального десятилетнего периода со дня такого обмена. В случае, если действие Соглашения не будет прекращено какой-либо Договаривающейся Стороной путем уведомления по крайней мере за двенадцать месяцев до истечения этого десятилетнего периода, оно будет оставаться в силе в течение дальнейших последующих шестилетних периодов, при условии, что уведомление о прекращении действия не будет направлено по крайней мере за двенадцать месяцев до истечения любого такого шестилетнего периода.

Совершено в г.Москве, 15 октября 1976 года в двух экземплярах, каждый на русском и норвежском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство Союза  
Правительство  
Советских Социалистических  
Норвегии  
Республик

подпись /

/ подпись /

За  
Королевства

/